

א. אברבנאל בהקדמתו לסירה: "כל סירה יסדרו לה מערכות נכונים ידועים. ולזה תמצא בסירה הזאת, כי בעבור המסלול נחקרו האותיות והוצרך בחרבה מקומות להאריך ולהוסיף אותיות, כדי להצדיק המסלול והנגון ובמקומות הוצרך לחסר אות גם כן מפני זה... ההחשוב שטעה אדון הנביאים בדקדוק האותיות וסדר כתיבתם? אלא טענין הסיר וצרך הנגון וחומר הצריכו לכך."

עבור על כל הסירה וציין את האותיות הנוספות והחסרות מטעם הנ"ל

ב. אז יסיר מטה.

1. מה הקט"י כאן ואיך מתרצים אותו רס"י, ראב"ע, רמב"ן? (הפסוקים המובאים ברמב"ן הם מהחלים מז, ע"ה וק"ו.)
2. מהו לפי רס"י ההבדל בין עחיד סל או יסיר ובין עחיד סל פסוק וז' תרעץ אויב, וסל פסוק י"ד: ירגזון?

ג. טאלה זו רק למעיינים בחרגום אונקלוס.

הסירה הזאת עטירה בהגסמות ספאה סננונת חמישטי.
הבא דוגמאות מתוך התרגום, המראות כיצד מסתדל המתרגם להרחיק או לפחות לרכך את בסויי ההגסמה!

ד. עזי וזמרת יה.

ר.ס.ר. ה י ר ט מתרגם: מיין זיג אונד זאנז אינז גאט.
המתאים התרגום הזה לרס"י או לא?

ה. מה קשה לרס"י

מה קשה לרס"י	ואיך מתרץ את הקט"י			
1. ג. ד"ה ח. איש מלחמה	"	"	"	הראב"ע
2. ו. ימינך ימיני	"	"	"	הרשב"ם
3. ח. ד"ה בלב ים	"	"	"	הראב"ע
4. ט. אמר אויב	"	"	"	הרשב"ם
5. א. אריק חרבי	"	"	"	
6. ט"ז. עד יעבר	"	"	"	הרשב"ם

ו. נורא תהלות.

1. מה פרוט מלים אלה לפי רס"י, ראב"ע, ספורנו, רמב"ן (בזה האחרון עד דברים אשר הוא מחולל בהם?).
2. למי מהם קרובים דברי המדרש, סוחר טוב פרק ק"ן: "אמר ר. יודן גורא אתה על כל תהלותיך, כיצד? מלך בשר ודם נכנס למדינה מקלסין אותו שהוא גבור ואינו אלא חלס, שהוא עסיר ואינו אלא עני שהוא רחמני ואינו אלא אחזרי, אבל הקב"ה אינו כך, אלא מכל דבר סמקלס אדם לקב"ה יס בו יותר ויותר, מכאן שהוא נורא על תהלותיו?"

ז. רס"י ט"ז ד"ה תפל עליהם אימתה וד"ה ופחד.

1. מה קשה לו?
2. מה ראה לפרט כך ולא להימנע?

צצה טובה: בקטר למלחמה עמלק קרא: רס"י ד"ה כי י"ד על כס יה; רמב"ן סוף הפרשה וטעם העונש. וביחוד: ראש הסנה פרק ג. מטנה ח.